



**Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und die angegebenen Warnungen / Hinweise genau durch, bevor Sie diese Waffe in die Hand nehmen.**



**Read the instructions and warnings in this manual carefully before using this weapon.**



**Lisez consciencieusement les instructions et les avertissements / directives avant l'emploi de cette arme.**



# **HW 4**



Wichtige Hinweise .....	3
Handhabung .....	6
Pflege .....	7
Garantie .....	8
Für Ihre Notizen .....	18
Begriffe (Abb.) .....	20
Einstellung des Mikrometervisiers (Abb.) .....	21
Zielen (Abb.) .....	21



Important Notes .....	8
Operating Instructions .....	11
Care .....	12
Guarantee .....	12
For your notes .....	18
Terms (pic.) .....	20
Adjustment of the rear sight (pic.) .....	21
Aiming (pic.) .....	21



Directives Importantes.....	13
Maniement .....	16
Entretien.....	17
Bulletin.....	18
Pour votre notice .....	18
Synonymes (ill.) .....	20
Réglage du système de visée (ill.) .....	21
Viser (ill.) .....	21

## Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Revolvers HW 4.

Diese Sportwaffe wurde in Zusammenarbeit mit erfahrenen und wettkämpferprobten Meisterschützen zu höchster Präzision entwickelt.

Ausgestattet mit ausschwenkbare Trommel, Patronenausstoßer mit Rückfederung, Hahnrücksprung mit automatischer Sicherung, besonders weichem Spannabzug, zuverlässiger Trommelsperre, seitlichem Schieberknopf zum einhändigen Ausschwenken der Trommel und verstellbarem Mikrometervisier (T-Modelle), bietet dieser Revolver alle Vorteile einer Handfeuerwaffe für Sport und Verteidigung.

Wenn Sie diese Sport- und Übungswaffe sachgemäß handhaben und pflegen, so werden Sie viel Freude und Erfolg haben.

Beachten Sie die in **Ihrem** Land gültigen gesetzlichen Bestimmungen und sicherheitsrelevanten Erfordernisse für das Schießen. Es **müssen** alle gesetzlichen Vorgaben betreffend des Erwerbs, Besitzes und Umgangs eingehalten werden.

Falscher Gebrauch oder Missbrauch können zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

**Bevor Sie die Waffe in die Hand nehmen, machen Sie sich zuerst anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Funktion und Handhabung vertraut.**

**Vergewissern Sie sich, dass Sie diese Gebrauchsanleitung und die Warnungen verstehen, bevor Sie diese Waffe gebrauchen. Werden Sie Mitglied in einem Schützen- bzw. Schießverein und lassen Sie sich von einem Fachmann Anleitungen zur richtigen Bedienung und zum richtigen Umgang mit einer Waffe geben. Diese Hinweise und Warnungen müssen zum sicheren Umgang mit der Waffe unbedingt befolgt werden. Sorgen Sie dafür, dass diese Bedienungsanleitung unbedingt immer bei der Waffe ist, insbesondere wenn sie verkauft, verliehen oder sonstwie Dritten überlassen wird.**

Sie erhalten ein Gratisexemplar dieses Handbuchs von Weihrauch, Postfach 20, 97634 Mellrichstadt, über unsere E-Mailadresse [info@weihrauch-sport.de](mailto:info@weihrauch-sport.de) oder Sie können es downloaden von [www.weihrauch-sport.de](http://www.weihrauch-sport.de).

Sollten Sie dennoch Probleme mit dem sicheren Gebrauch und der richtigen Handhabung oder noch ergänzende Fragen haben, wenden Sie sich bitte an einen sachkundigen Büchsenmacher bzw. Waffenhändler und / oder direkt an uns.

Das Vorrecht, Waffen zu besitzen und zu führen, ist mit persönlicher Verantwortung verbunden. Dies darf nicht auf die leichte Schulter genommen werden. Durch die Beachtung der in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Regeln und Hinweise für die Sicherheit beim Schießen und den Umgang mit Waffen lassen sich Unfälle vermeiden.

**Warnung: Wenn Sie eine Waffe in die Hand nehmen, vergewissern Sie sich immer selbst, ob die Waffe geladen oder ungeladen ist. Vertrauen Sie in dieser Beziehung niemandem außer Ihrer eigenen Kontrolle. Halten Sie die Waffe dabei immer in eine sichere Richtung!**

- **Schwenken Sie die Trommel aus und vergewissern sich, dass alle Patronenlager leer sind und der Lauf vollkommen frei ist (siehe Handhabung, S. 6).**

**Der Umgang mit Sportwaffen erfordert immer größte Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit aller am Schießen beteiligten Personen.**

**Waffen gehören nicht in Kinderhände!**

- **Lagern Sie die Waffe immer ungeladen in einer sicheren und ordnungsgemäßen Art und Weise (siehe gesetzliche Vorschriften zur Aufbewahrung).**
- **Verwahren Sie Schusswaffen und Munition getrennt voneinander, unter Verschluss und außerhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie Ihre Waffe ungeladen. Die sichere Lagerung von Waffe und Munition ist eine Ihrer wichtigsten Verantwortungen. Zur sicheren Verwahrung Ihrer Waffe auch im verschlossenen Schrank oder Tre-**



sor empfiehlt sich ein zusätzliches Abzugsschloss. Kinder werden von Waffen angezogen und können Waffen bedienen, die ernsthafte Verletzungen oder sogar den Tod verursachen können. Verhindern Sie den Zugang indem Sie die Waffe wegschließen und ungeladen aufbewahren.

- Überprüfen Sie immer die Waffe, ob sie ungeladen ist, wenn Sie sie von der Aufbewahrung oder von einer anderen Person erhalten.
- Zielen Sie nie auf Personen und gehen Sie auch sonst nie fahrlässig mit Sportwaffen um, ganz gleich, ob sie geladen oder – wie man glaubt – ungeladen sind.
- Richten Sie Ihre Waffe niemals dahin, wo irgendeine Verletzung oder ein physischer Schaden entstehen könnte.
- Reichen Sie niemals Ihre Waffe an eine andere Person weiter ohne sich vorher vergewissert zu haben, dass Ihre Waffe ungeladen und ungespannt ist.
- Gestatten Sie nicht, dass die Waffe von Personen verwendet wird, die ihren Gebrauch und die Regeln der sicheren Handhabung von Waffen nicht verstehen.
- Halten Sie Ihre Schusswaffe immer in eine **sichere** Richtung. Die Laufmündung muss immer in einen **sicheren** Kugelfang zeigen.
- Gehen Sie davon aus, dass auch die sicherste Waffe durch unsachgemäßen Gebrauch für Sie und andere gefährlich werden kann. Halten Sie die Waffe stets so, dass Sie und Unbeteiligte nicht gefährdet werden können.
- Behandeln Sie jede Waffe **immer** so gewissenhaft, als wäre sie geladen, selbst nachdem Sie sie persönlich überprüft haben.
- Entladen und Entspannen Sie Ihre Waffe, wenn sie nicht gebraucht oder für gewisse Zeit weggeräumt bzw. eingelagert wird.
- Stellen oder legen Sie eine geladene Waffe oder eine Waffe mit gespanntem System niemals ab.
- Der Finger darf sich **nie** am Abzug befinden, **außer** zur gewollten Schussabgabe.
- Verlassen Sie sich **nie** auf die Sicherung der Waffe. Eine Sicherung ist nur ein mechanisches Teil und **kein** Ersatz für mangelnde Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit.
- Überzeugen Sie sich, dass die Waffe ungeladen ist, bevor Sie sie reinigen.
- Entladen Sie immer die Waffe, bevor Sie sich in ein Haus, Auto, Fahrzeug, Boot, Zelt oder irgendein Gebäude begeben.
- Suchen Sie sich immer sichere und geeignete Ziele, Zielscheiben aus.
- Vergewissern Sie sich, dass sie unter allen Bedingungen einen sicheren Kugelfang haben. Er muss vollkommen einsehbar sein. Achten Sie darauf, dass keine Personen, Tiere, Gebäude oder andere Objekte in dessen Nähe sind.
- Überprüfen Sie Ihr Ziel und den Hintergrund. Fragen Sie sich, was ihr Geschoss treffen könnte, wenn Sie Ihr Ziel verfehlen. Schießen Sie **nie** auf harte Bodenoberflächen oder Wasser ... Das Geschoss könnte abprallen. Schießen Sie **niemals** auf ein Ziel am Horizont oder in die Luft.

**Achtung!** Wenn Sie feststellen, dass Geschosse abprallen oder Querschläger entstehen, müssen Sie unbedingt **sofort** das Schießen einstellen und Ihren Kugelfang ersetzen.

Stellen Sie Ihren Kugelfang immer an eine solche Stelle, die auch dann sicher ist falls der Kugelfang versagen sollte.

**ACHTUNG:** Ihr Kugelfang muss **immer** überprüft werden, ob eine Abnutzung vorliegt. Dies muss vor und nach jedem Gebrauch gemacht werden. Stellen Sie das Schießen sofort ein, falls die Oberfläche des Kugelfangs Anzeichen eines Versagens aufweist. Da manchmal der Kugelfang versagen kann, platzieren Sie den Kugelfang immer an einer Stelle, die unbedingt sicher ist, sollte der Kugelfang versagen. Hören Sie auf zu schießen, wenn Kugeln ab- bzw. zurückprallen.

- Benutzen Sie nur Ziele, die nicht von den Geschossen durchdrungen werden können.
- Nehmen Sie weder Alkohol noch Drogen vor und während der Schießaktivitäten zu sich.
  - Ziehen Sie die Waffe niemals mit der Laufmündung auf Sie gerichtet auf sich zu.
  - Steigen Sie **nie** mit einer geladenen Waffe über einen Zaun oder Graben, auf einen Baum oder Hochsitz. Entladen Sie sie vorher!
  - Vergewissern Sie sich, dass Sie auch bei einem eventuellen Stolpern oder Stürzen die Richtung der Mündung kontrollieren können.
  - Beim Laden und Entladen muss die Waffe mit der Laufmündung immer in eine **sichere** Richtung gehalten werden.
  - Halten Sie **nie** Ihre Hand oder ein Teil von ihr über die Laufmündung.
  - Lassen Sie eine geladene Waffe – gesichert oder ungesichert – **nie** ohne Aufsicht und Kontrolle. Sie könnte fallen und ein Schuss losgehen.
  - Verwenden Sie beim Schießen immer einen Gehörschutz sowie eine Sicherheitsschießbrille. Vergewissern Sie sich, dass Zuschauer und Aufsicht ebenso geschützt sind.
  - Benutzen Sie **immer** eine Brille mit Schieß- bzw. Sicherheitsgläsern, wenn Sie Ihre Waffe handhaben und schießen. Normale optische Gläser geben nicht den gewünschten und notwendigen Schutz.
  - Überprüfen Sie die Munition auf das richtige zu Ihrer Waffe passende Kaliber. Die Kaliberbezeichnung ist auf der Waffe angebracht. Viele Munitionsbezeichnungen klingen ähnlich. Vergewissern Sie sich, dass Sie keine falsche Munition in Ihrer Waffe verwenden.
  - Zuschauer sollten sich während des Ladens, Entladens und Schießens **immer** mindestens 3 m hinter dem Schützen befinden. Vergewissern Sie sich immer, wo sich andere Personen um Sie herum befinden, damit diese nicht zufällig in Ihre Schusslinie treten. Schießen Sie nur unter Aufsicht einer fachkundigen Person.
  - Laden Sie die Waffe **nur**, wenn Sie auf dem Schießstand zum Schießen bereit sind; entladen Sie sie, wenn Sie den Schießstand verlassen.
  - Transportieren Sie eine Waffe **nur** in ungeladenem und in ungespanntem Zustand.
  - Transportieren Sie eine Waffe **nie** in ihrer Tasche, Handtasche oder anderweitig, z. B. unter den Arm, geklemmt. Verwenden Sie immer ein Futteral, einen Koffer oder einen Waffenständer mit Sicherheitsbügel.
  - Jede Veränderung an diesem Revolver kann zu einer Änderung der waffenrechtlichen Einordnung führen. Sie ist somit unzulässig. Unsere Gewährleistung erlischt in diesem Fall sofort.
  - Veränderungen an dem Mechanismus der Waffe können zu Fehlfunktionen führen und den Gebrauch unsicher machen.
- Jede Veränderung der Leistung wie z. B. verändertes Abzugsgewicht oder verkürzter Abzugsweg zeigen eine mögliche Abnutzung an. Die Waffe muss dann umgehend überprüft, ersetzt oder ordnungsgemäß repariert werden. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal wie z. B. einem Büchsenmacher vorgenommen werden. Versuchen Sie nie, den Abzug zu verstellen. Durch Veränderungen des Abzugsvorgangs wird die Einrasttiefe der Rasten verändert. Dies könnte gefährlich werden.
- Bei der Handhabung, beim Zerlegen und beim Zusammenbau der Waffe darf keine Gewalt angewendet werden.
  - Ihre Waffe muss immer von einem qualifizierten Personal, wie z. B. einem Büchsenmacher überprüft werden, wenn Sie herunter gefallen sein sollte, um zu gewährleisten, dass die Funktion nicht beeinträchtigt ist.
  - Achten Sie immer darauf, dass sich die Waffe in einwandfreiem Zustand befindet. Bei Einwirkungen von außen, z. B. Korrosion, Herunterfallen usw. muss die Waffe von einem Fachmann überprüft werden.

• **Unsachgemäße oder falsche Handhabung und mangelnde Pflege können die Sicherheit und Funktion der Waffe beeinträchtigen. Achten Sie immer darauf, dass auch das Laufinnere gereinigt und nicht verstopft ist, wie z. B. durch Munitionsrückstände. Veränderungen an den Waffen dürfen nur von autorisierten Fachleuten vorgenommen werden. Es sind nur Original-Weihrauch-Ersatzteile zu verwenden. Unsachgemäße bzw. unbefugte Eingriffe, Beschädigungen oder Veränderungen durch Dritte lassen jeden Gewährleistungsanspruch verfallen.**

• **Für Schäden, die durch falschen Gebrauch entstehen, kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.**

• **Bitte beachten Sie, dass auch die sicherste Waffe durch unsachgemäßen Umgang für Sie und andere gefährlich werden kann.**

• **Schießen mit ungeladener Waffe ist zu vermeiden, um Abnutzung oder Bruch von Teilen zu verhindern.**

• **Wichtig:** Beachten Sie das jeweils in Ihrem Land gültige Tierschutzgesetz und Jagdgesetz!

• **Für Schäden jeglicher Art, die durch Veränderung von Teilen, Umbau oder Einbau von nicht Original-Hersteller-Teilen oder durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.**

**WARNUNG:** Die eigentliche Waffe enthält kein Blei; man kann jedoch daraus bleihaltige Munition oder Munition, die Bleikomponenten beinhaltet, verschießen, was im Staat von Kalifornien als krebserregend gilt, zu Anomalien bei Geburten und / oder Fortpflanzungstoxizität führen kann. Diejenigen, die mit der Waffe schießen, sich neben einer Person aufhalten, die schießt oder Waffen reinigen, werden hiermit vor den Gefahren gewarnt, die das Blei und Bleikomponenten beinhalten. Sie sollten gesundheitliche Schutzmaßnahmen ergreifen. Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Blei bei der Handhabung und waschen Sie sich die Hände nach dem Kontakt. Eine gute Luftventilation ist beim Schießen in geschlossenen Räumen unbedingt notwendig.

**WARNUNG:** Diese Produkte können Sie Chemikalien aussetzen einschließlich Blei, was im Staat Kalifornien bekannt ist als Krebserregend und als Ursache für Anomalien bei Geburten oder anderen Fortpflanzungsschäden. Für weitere Informationen besuchen Sie [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

*Falls Sie noch irgendwelche Fragen zur Waffe und ihrer Handhabung haben, setzen Sie sich mit uns in Verbindung. Wir erteilen gerne weitere Auskünfte.*



**Denken Sie immer daran: Sie haben eine Waffe und kein Spielzeug in Ihren Händen, für die Sie vollkommen verantwortlich sind.**

**Missbrauch oder sorgloser Gebrauch können ernsthafte Verletzungen oder sogar den Tod verursachen.**

Diese Waffe darf nur von einem sachkundigen und erfahrenen Erwachsenen benutzt werden. Beachten Sie die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen in Ihrem Land.

**Halten Sie die Waffe immer in eine sichere Richtung!**

Wenden Sie **keine** Gewalt beim Handhaben des Revolvers an.

Während des Spann-, Lade- und Schließvorgangs darf sich **kein** Finger, Kleidungsstück oder andere Dinge am oder in der Nähe des Abzugs befinden.

Achten Sie auf Veränderungen an ihrer Waffe, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten. Falls Sie einen Fehler oder ein Versagen der Waffe annehmen, stellen Sie sofort das Schießen ein, entladen die Waffe und schicken Sie sie an einen autorisierten Fachhändler oder an unsere Firma ein.

**Laden:**

- Revolver im ungeladenen Zustand nicht durchschießen.
- Beim Entspannen den Hahn langsam vorlassen.
- Beim Laden und Entladen ist darauf zu achten, dass sich der Hahn in Ruhestellung befindet.

- Die Ejektorspindel mit dem Schieberknopf nach vorn drücken, sodann die Trommel nach links ausschwenken und die Patronen einführen.
- Der Patronenrand muss auf dem Trommelboden gut aufliegen. Verschmutzte Patronenlager sind zuvor gründlich zu säubern. Die Patronen müssen sich stets leicht einführen lassen.
- Beim Einschwenken der gefüllten Trommel darauf achten, dass die Ejektorspindel und der Schieberverschluss in die Aussparungen gut einrasten.

### **Schießen: Vorsicht beim Gebrauch mit geladener Waffe!**

### **Die geladene Waffe niemals leichtfertig auf Personen halten!**

#### **Entladen:**

- Nach Ausschwenken der Walze werden mit einem Druck oder leichtem Stoß auf den Kopf der Ejektorspindel alle Patronen bzw. abgeschossenen Hülsen durch den Ejektor ausgeworfen.

Vergewissern Sie sich **immer**, dass die Waffe ungeladen bzw. ungespannt ist, **bevor** Sie mit der Pflege/Reinigung beginnen.

Zerlegen Sie **niemals** den Revolver bzw. nehmen Sie **niemals** eine Reparatur vor. Durch unsachgemäße Bedienung oder Demontage kann es zu Verletzungen und zu Schäden an der Waffe kommen.

**Pflegen Sie Ihre Waffe regelmäßig:** Alle Teile sollten nach Gebrauch oder bei längerem Nichtbenutzen der Waffe mit einem ölgetränktem Tuch sorgfältig abgewischt werden, um das gute Aussehen und die Funktion auf lange Zeit zu erhalten sowie die Oberfläche vor Rost zu schützen.

Nach Gebrauch sind sofort alle verschmutzten Teile des Revolvers von Pulverrückständen mit Öllappen und Bürste gründlich zu reinigen und anschließend alle Teile, insbesondere die Trommel, Ausstoßer und Patronenlager mit dünnflüssigem Waffenöl gut einzuölen.

Das komplette Griffstück mit dem eingebauten Schlossmechanismus lässt sich durch Abschrauben des Griffes und Herausschlagen der im Gehäuse sichtbaren zwei Stifte zum Reinigen und Einölen herausnehmen.

Sollte eine Reparatur oder Überholung erforderlich sein, so wenden Sie sich bitte an Ihren Waffenhändler.

Ein unsauberer Lauf beeinflusst die Schussgenauigkeit und die Leistung. Das Laufinnere ist nach Gebrauch mit einem Putzstab mit leicht eingeöltem Wergpolster oder Reinigungsdochten vor Rost zu schützen bzw. mit Filzpfropfen zu reinigen. Ihr Büchsenmacher bietet spezielle Reinigungsgeräte an. Verwenden Sie **keine** Drahtbürsten oder Putzstäbe mit Stahleinsätzen. Hierdurch kann das Laufinnere beschädigt werden. Die Reinigung darf **nur** vom Patronenlager in Richtung Mündung erfolgen.

Verwenden Sie Öl sparsam. Benutzen Sie **nur** harz- und säurefreies Öl.

Bei großer Kälte bringe man die Waffe erst auf Zimmertemperatur.

**Wichtiger Hinweis:** Schaumstoff kann aggressiv auf Oberflächen der Waffe wirken und diese beschädigen. Legen Sie deshalb die Waffe nur eingehüllt in eine Kunststoffolie/-tüte in den Schaumstoff eines Waffenkoffers.

#### **WARNUNG!**

Diese Produkte können Sie Chemikalien aussetzen einschließlich Blei, was im Staat Kalifornien bekannt ist als Krebserrregend und als Ursache für Anomalien bei Geburten oder anderen Fortpflanzungsschäden. Für weitere Informationen besuchen Sie [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov). Die Personen, die Waffen reinigen, sollten Schutzmaßnahmen ergreifen, um den direkten Kontakt oder die Berührung mit solchen Chemikalien zu vermeiden.



Für jede WEIHRAUCH-Waffe geben wir die gesetzlich festgelegte Gewährleistung. Ausgereifte Konstruktionen, Lehrenhaltigkeit und bestgeeignetes Material bürgen für lange Lebensdauer und zuverlässige Funktion. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder normale Abnutzung entstehen sind verständlicherweise ausgenommen. Dies bezieht sich auch auf die Verwendung von ungeeigneter Munition. Die Gewährleistung entfällt auch sofort, wenn Veränderungen oder Reparaturen von Personen ausgeführt werden, die dazu nicht autorisiert sind. Im Gewährleistungsfall leisten wir kostenlosen Ersatz der defekten Teile. Technische Änderungen und Verbesserungen vorbehalten.

### We congratulate you on your new revolver HW 4.

This gun has been developed in collaboration with experienced champion marksmen to a sporting gun of the highest precision.

Equipped with swing-out cylinder, rebound spring loaded ejector, rebounding hammer with automatic safety, particularly smooth double action trigger, reliable cylinder stop and adjustable rear sight (only T-models), these revolvers offer all the advantages of a hand gun for sport and self-defense.

Always pay attention to the valid gun laws in **your** country and to the common safety rules. You **must** also follow all state and local laws about the purchase, ownership, and use of guns.

Failure to use caution with your gun may result in serious injury or even death.

**Before handling any gun, first thoroughly familiarize yourself with its functions and handling procedure by carefully reading the instruction manual. WEIHRAUCH strongly recommends that you join a gun club or obtain instructions from a competent firearms instructor before using any gun. Be sure you understand these instructions and warnings before using this gun. You must always follow the rules of safe gun handling.**

**Make sure that this instruction manual is kept with the gun. It should accompany the gun if it is ever sold, loaned, given away or otherwise disposed of to any other person.**

A copy of this manual is available free from Weihrauch, Postfach 20, D-97634 Mellrichstadt, from e-mail [info@weihrauch-sport.de](mailto:info@weihrauch-sport.de) or as download from [www.weihrauch-sport.de](http://www.weihrauch-sport.de).

Should you still have problems with the safe usage and correct handling of your gun, or should you have additional questions, please do not hesitate to contact a competent gunsmith or dealer or address your enquiry to our factory directly.

The privilege of ownership and use of your revolver carry a personal responsibility that everyone should be aware of. Shooting accidents will not occur if the following rules of shooting safety are observed and followed.

### WARNINGS!

**Every time you handle any gun you should check to ensure it's not cocked or loaded. Never take somebody else's word that the gun is unloaded or in a safe condition.**

**Always check for yourself! Point the muzzle always in a safe direction.**

- **Swing out the cylinder (see Operating Instructions p. 11) and inspect all chambers to be sure they are empty and the barrel is free of any obstruction.**
- **Always handle a gun as though it is loaded – whether it is or not.**
- **Never, ever point a gun at a person – even if you know it to be unloaded – and never point a gun at anything that isn't a safe and legitimate target.**
- **Never point an air gun at anything that could result in personal injury or, physical damage.**





- Always check yourself that a gun is **safe** to handle.
- Always keep the muzzle pointed in a **safe** direction.
- Always be aware of others around you, especially when shooting in company or when taking part in shooting events.

- **Keep guns away from children!**

Store the gun unloaded in a safe and proper manner (see legal regulations on storage). Always store guns and ammunition in separate locked cabinets and beyond the reach of children. Store your gun unloaded. Safe and secure storage of guns and ammunition is one of your **most important** responsibilities. For the safe storage of your gun even in locked cabinet or safe the use of an additional triggerlock is recommended. Children are attracted to and can operate guns that can cause severe injuries or death. Prevent child access by always keeping guns locked away and unloaded when not in use.

- **Always** check to see that the gun is unloaded when removed from storage or received from another person.
  - Treat every gun as if it were loaded, even after you have personally checked it..... all the time.
  - **Never** pass your gun to another person until you have personally checked, that your gun is unloaded and uncocked.
  - Do **not** allow a gun to be used by individuals who do not understand its safe operation and the rules of safe gun-handling.
  - Hold and carry your gun so that it always aims in a **safe** direction. Keep the muzzle always pointed into a **safe** backstop.
  - **Never** forget that even the safest gun can be dangerous if not handled correctly.
  - **Never** rely on a gun's safety-catch to protect you from unsafe gun handling. A safety-catch is only a mechanical device, and **never** a substitute for safe gun-handling.
  - Keep your gun unloaded when not in use.
  - Be certain the gun is uncocked and unloaded before cleaning.
  - **Always** uncock and unload your gun **fully** before entering a house, car, truck, boat, RV, camp or any building or vehicle.
  - **Never leave your gun unattended.**
  - **Never** pull a gun towards you by the muzzle.
  - Don't climb a tree or cross a fence or ditch with a cocked or loaded gun. Always unload the gun beforehand!
  - Make sure that you can control the direction of the muzzle if you stumble or fall.
  - **Never** load a gun until you are ready to shoot.
  - Load and unload the gun only with the muzzle pointed in a **safe** direction.
  - When a gun is passed to you, **always immediately** open the action and check to see whether it is uncocked and unloaded.
  - **Never** place your hand or any part of it over the muzzle of a gun.
  - Keep your fingers **away** from the trigger until you are actually aiming at the target and you are ready to shoot.
  - Select safe and proper targets.
- Always** use a safe and reliable backstop to catch your bullets and inspect your backstop before you shoot.

Make sure there is no person, livestock, buildings or other objects in the vicinity of your target and that your shooting range is safe – before shooting.

Think carefully about your shooting area before you shoot. Ask yourself what your bullet will hit if it misses, ricochets or penetrates the target.

**Always** place your backstop in a location that will be safe should the backstop fail. Use only targets and backstops which your projectiles cannot penetrate.

**Never** shoot at wood, rubber, glass, water or any other surface likely to cause ricochets or rebounds.

If projectile rebound or ricochet is noted, stop shooting immediately and replace backstop.

**Never** shoot at skyline target or into the air.

**CAUTION:** Your backstop should be inspected for wear before and after each use. Discontinue use if the backstop surface shows signs of failure. Since backstop surfaces eventually fail, always place the backstop in a location that will be safe, should the backstop fail. Discontinue the use of a backstop if the projectile rebounds or ricochets.

- Guns and alcohol or drugs don't mix. Don't take them either before or during shooting activities.

- **Never** use force when using, stripping or assembling the gun.

- **Always** use ear protectors and shooting / safety glasses whilst shooting.

- **Never** put a gun away loaded or with the action cocked.

- Modification of the gun mechanism may cause a gun to malfunction and tampering with a gun may make it unsafe to use.

- Any change in the performance, such as lowered trigger force and shortened trigger travel, indicates possible wear and such guns should be inspected, replaced, or properly repaired. Repairs should only be made by qualified personnel.

- Always have the gun checked by qualified personnel, if any gun has been dropped to ensure that its function has not been affected.

- Modifying this gun may result in a change of its classification under your gun / weapon law. Therefore this is prohibited and will immediately void our warranty.

- If your gun becomes corroded or suffers external damage from e. g. dropping, always take it to a qualified gunsmith for inspection before using it again. Incorrect handling and lack of maintenance will impair the function and safety of the gun. It must always be kept clean and its barrel checked frequently for obstructions.

- Alterations and all work to the gun must only be done by an authorized gunsmith. Make sure that only original Weihrauch spare parts are used.

**Warranty Claims:** the manufacturers of this gun are exonerated from all liability for claims resulting from unauthorized tampering with any mechanism, damage caused by using force, or modifications made by third parties.

Check bullets to make sure they are of the correct type and caliber. The correct caliber is marked on your gun. Many bullet-types appear similar. Make sure you do not use wrong size bullets in your gun.

- Avoid unnecessary dry firing (firing without a bullet) in order to prevent wear or breaking of parts.

- Spectators should be at least 3 metres (10 feet) behind and away from the shooter whilst loading, firing and unloading. Always be aware of your shooting area and ensure that persons cannot accidentally walk into the line of fire. Younger or inexperienced shooters must shoot only under surveillance of a competent person. Be sure all spectators always wear protective eyewear and ear protectors.

- Always use shooting / safety glasses when handling or shooting your air gun. Normal optical reading glasses will not give you the desired and necessary protection.

- **Load the gun only when on the range preparing to fire, and unload it before leaving the range.**
- **Always transport or carry a gun unloaded and uncocked.**
- **Always use a gun case or a proper slip with safety flap or strap for the transport of your gun – never anything else.**
- **Don't adjust your gun's trigger pull unless you are fully-confident that you can do so with complete safety. Remember, alterations of trigger pull usually affect sear engagement and may cause accidental firing. If you are not confident with trigger adjustment, always consult a specialist gunsmith.**
- **Important:** Always pay attention to valid laws on the protection of animals and on hunting purposes in your country!
- **We do not provide a warranty against injury or damage caused by misuse of the gun.**
- **The manufacturer does not assume any responsibility for any damage that might arise from modifying parts, the use of parts which are not original manufacturer parts or the non-observance of the manual.**

**WARNING:** The actual gun / firing system does not contain any lead; however it does fire ammunition containing lead or lead compounds known to the State of California to cause cancer, birth defects and / or reproductive toxicity. Those who discharge a gun or firearm, stand near someone who discharges a gun / firearm or cleans guns / firearms, are hereby warned of the dangers presented by lead and lead compounds and should take protective health measures. Avoid exposure to lead while handling and wash your hands after contact. Proper air ventilation is necessary when shooting indoors.

**WARNING:** These products can expose you to chemicals including Lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

*If you have any questions referring to this gun and to gun handling, please contact us. We would be glad to give you further advice.*

**Always think: You have a gun and not a toy in your hands, for which you are fully responsible.**

**Misuse or careless use may cause serious injury or death.**

This gun may only be operated by a responsible and experienced adult. Pay attention to the valid gun laws in your country.

**Always point the gun in a safe direction.**

Do **not force** when using the gun especially during opening and closing operations.

During the opening, loading and closing operation **no** finger, clothing or other objects should be close or near the trigger.

Watch out for any change in the operation of your gun which might affect its safety. If you suspect a defect or malfunction, immediately stop using it, unload the gun and send it to an authorized gunsmith or back to the manufacturer.

**Loading:**

- Do not fire the revolver unloaded.
- When uncocking let the hammer forward slowly.
- When loading and unloading ensure that the hammer is uncocked.
- Press the thumbpiece forward and swing out the cylinder to the left.
- Insert the cartridges so that each cartridge rim seats properly on the cylinder face. Fouled chambers should always be kept clean so that the cartridges can be inserted easily.

- When swinging the loaded cylinder back into position ensure that the extractor spindle and the slide locking sleeve engage properly.

### **Firing: Take care when using a loaded gun!**

### **Never aim the loaded gun irresponsibly at people!**

### **Unloading:**

- After swinging out the cylinder all cartridges or spent cases are ejected by the extractor by pressing or lightly tapping the head of the extractor spindle.

**Always** check that the gun is unloaded and uncocked **before** you start to clean and to take care of your gun.

**Never** dismantle the revolver or **never** do a repair on the gun yourself.

**Clean your gun regularly:** After use and before longer storage all metal parts should be lubricated with a special gun oil to prevent rust and to keep your gun in good condition.

After use all fouled parts of the revolver should be thoroughly cleaned with oily rag and brush to remove powder foulings. Then all components, particularly cylinder, extractor and chambers should be thoroughly oiled with thin gun oil, so that the mechanism of the gun always moves freely and its appearance is maintained. This should also be done from time to time, when the gun is not in use.

The complete grip frame with the built-in lock mechanism can be removed for cleaning and oiling by unscrewing the grip and knocking out the two pins visible in the casing.

A fouled barrel affects accuracy and performance. The barrel's bore should be cleaned by means of a felt wad or cleaning rod with cords. Use only slightly oiled and fluff-free cleaning equipment. There are special cleaning equipments for guns available at your local gun shop. Do not use wire brushes or steel-tipped cleaning rods. These could seriously damage the rifling. Pull the cords **only** from the chamber to the muzzle through the barrel.

Be careful not to overlubricate. Please use **only** resin and acid free oils.

If repair or overhaul is necessary please consult your gun dealer.

**Important notice:** Please ensure your gun is always placed in a plastic sleeve before packing it in a foam lined gun case. The foam lining in a case may react with any of the metal surfaces on this weapon.

**WARNING:** These products can expose you to chemicals including Lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov). Those who clean arms should take protective measures to avoid contact or exposure to such chemicals.

**Every WEIHRAUCH Arm is guaranteed on the usual conditions according to the law. Sophisticated designs, accuracy to gauge and the most suitable material ensure long life and reliable function.**

**Damage due to improper handling or normal wear and tear. This includes also usage of improper ammunition.**

**Warranty will not be accepted if changes or repair work have been carried out by persons who are not authorized.**

**In case of warranty we substitute the defective parts free of charge.**

**All Weihrauch products are subject to technical changes and improvements without prior notice.**



## Nous vous félicitons d'avoir acheté un revolver HW 4.

Le revolver ARMINIUS est une arme de sport de haute précision mise au point avec la collaboration de champions de tir experts. Equipé d'un barillet pivotant, d'un éjecteur à ressort de rappel, d'un chien rebondissant avec dispositif de sûreté automatique, d'une détente particulièrement douce, d'un arrêt du barillet sûr, d'un bouton à curseur latéral permettant de faire pivoter le barillet à une main et d'une hausse micrométrique réglable (modèles T), ce revolver offre tous les avantages d'une arme à feu portable pour le sport et la défense.

Si vous manipulez et entretenez correctement cette arme de sport et d'entraînement, vous aurez beaucoup de plaisir et de succès.

Respectez les prescriptions légales en vigueur dans **votre** pays et les impératifs importants pour la sécurité pour tirer avec des armes. Il **faudrait** remplir toutes les prescriptions légales concernant l'acquisition, la possession et l'utilisation.

Un mauvais usage ou un emploi abusif peuvent provoquer des blessures sérieuses, voir même causer la mort.

Avant de prendre l'arme dans les mains, prenez tout d'abord connaissance de son fonctionnement et de sa manipulation à l'aide de ce manuel d'utilisation.

**Assurez-vous que vous comprenez ce manuel d'utilisation et les avertissements avant d'utiliser cette arme. Faites-vous donner par un spécialiste des instructions pour une utilisation correcte et une manipulation correcte de l'arme. Il faut absolument suivre ces remarques et avertissements pour une utilisation sûre de l'arme. Veillez à ce que ce manuel d'utilisation soit toujours avec l'arme, en particulier si elle doit être vendue, louée ou laissée d'une façon ou d'une autre à une tierce personne.**

Vous obtiendrez un exemplaire gratuit de ce manuel à l'adresse Weihrauch, Postfach 20, D-97634 Mellrichstadt, par notre adresse e-mail [info@weihrauch-sport.de](mailto:info@weihrauch-sport.de) ou comme download de [www.weihrauch-sport.de](http://www.weihrauch-sport.de).

Si vous deviez quand même avoir des problèmes avec l'utilisation sûre et la manipulation correcte ou des questions supplémentaires, veuillez vous adresser à un armurier ou à un marchand d'armes spécialisé ou directement à nous.

Le privilège de posséder et de porter des armes est lié à une responsabilité personnelle. Il ne faut pas le prendre à la légère. En respectant les règles mentionnées dans ce manuel d'utilisation et les avertissements concernant la sécurité pour le tir et la manipulation des armes, il est possible d'éviter les accidents.

### **Avertissement!**

**Si vous prenez une arme en main, assurez-vous toujours vous-même si l'arme est chargée ou déchargée. Dans ce contexte, ne faites confiance à personne, si ce n'est à votre propre contrôle. Pointez toujours votre arme dans une direction sûre!**

- **Faites basculer le barillet (voir Maniement, p.16) et inspectez toutes les chambres et le canon pour vous assurer qu'ils sont vides.**

**L'utilisation d'armes de sport exige que toutes les personnes participant au tir soient toujours consciencieuses et très minutieuses.**

**Les armes ne doivent pas se trouver dans les mains d'enfants!**

- **Toujours ranger l'arme non chargée d'une manière sécurisée et conforme (se référer aux prescriptions légales relatives à la conservation).**
- **Conservez sous clé des armes et munitions, séparées les unes des autres et hors de portée des enfants. Entreposer vos armes déchargées. L'entreposage d'armes et de munitions est une de vos responsabilités les plus importantes. Pour conserver sûrement votre arme, même dans une armoire ou un coffre verrouillé, il est recommandé d'utiliser un verrou de détente supplémentaire. Les enfants sont attirés**

par les armes et peuvent se servir d'armes pouvant provoquer des blessures sérieuses ou même la mort. Évitez l'accès en enfermant à clé l'arme et en la gardant déchargée.

- Toujours vérifier si l'arme est non chargée lorsque vous la retirez de son rangement ou la recevez d'une tierce personne.
- Ne visez jamais de personnes et n'ayez pas de comportement imprudent avec des armes de sport, peu importe qu'elles soient chargées ou non – comme on le croit.
- Ne pointez jamais votre arme là où il pourrait exister un risque de blessure quelconque ou de dommage physique.
- Ne donnez jamais votre arme à une autre personne sans vous être assurés auparavant que votre arme est déchargée et désarmée.
- Ne permettez pas qu'une personne puisse utiliser l'arme sans en connaître son utilisation et sans comprendre les règles de manipulation sûre d'armes.
- Pointez **toujours** votre arme dans une direction **sûre**. La bouche du canon doit toujours être dirigée vers un pare-balles **sûr**.
- Partez du principe que même l'arme la plus sûre peut devenir dangereuse pour vous et pour d'autres si elle n'est pas utilisée correctement. Tenez toujours l'arme de sorte qu'elle ne puisse pas être dangereuse pour vous et pour une autre personne.
- Traitez **toujours** chaque arme avec soin, comme si elle était chargée, même après l'avoir contrôlée personnellement.
- Déchargez et désarmez votre arme lorsque vous ne l'utilisez pas ou lorsque vous la rangez ou l'entrez pour un certain temps.
- Ne posez jamais une arme chargée ou une arme avec un système armé.
- Le doigt ne doit **jamais** se trouver sur la détente **sauf** pour tirer volontairement.
- **Ne vous fiez jamais** à la sûreté de l'arme. Une sûreté n'est qu'une partie mécanique et ne remplace en aucun cas minutie et conscience.
- Assurez-vous que l'arme est déchargée avant de la nettoyer.
- Déchargez toujours l'arme avant d'entrer dans une maison, une voiture, un véhicule, un bateau, une tente ou un bâtiment quelconque.
- Toujours sélectionner des cibles sécurisées et adaptées.

Assurez-vous que vous avez un pare-balles **sûr** dans toutes les conditions. Il doit être entièrement visible. Faites attention à ce qu'aucune personne, animal, bâtiment ou autre objet se trouve à proximité.

Vérifiez votre cible et l'arrière-plan. Demandez-vous ce que pourrait atteindre votre projectile si vous ratez votre cible. **Ne tirez jamais** sur un sol dur ou sur de l'eau ... Le projectile pourrait rebondir. **Ne tirez jamais** sur une cible à l'horizon ou en l'air. Attention! Si vous constatez que des projectiles rebondissent ou font des ricochets, vous devez arrêter **aussitôt** de tirer et remplacer votre pare-balles.

Placez toujours votre pare-balles à un endroit qui soit également sûr si le pare-balles venait à être défectueux.

**ATTENTION:** Votre pare-balles doit **toujours** être vérifié si une usure est détectée. Cela doit être effectué avant et après chaque utilisation de l'arme. Réglez immédiatement le tir si la surface du pare-balles présente une défaillance. Etant donné que le pare-balles peut parfois être défaillant, toujours placer le pare-balles à un endroit sécurisé en cas de défaillance de celui-ci. Arrêter de tirer si les balles ricochent et rebondissent.

N'utilisez que des cibles ne pouvant pas être transpercées par des projectiles.

- Ne prenez ni alcool, ni drogue avant et pendant les activités de tir.
- **Ne dirigez jamais** la bouche du canon vers vous.
- **Ne franchissez jamais** avec une arme chargée une clôture ou un fossé, un arbre ou un affût perché. Déchargez-la auparavant!

- Veuillez à maîtriser la direction dans la quelle l'arme est pointée meme si vous débouchez ou tombez.
  - Lorsque vous chargez ou déchargez l'arme, vous devez toujours tenir celle-ci avec la bouche du canon dans une direction sûre.
  - **Ne** placez **jamais** votre main ou un part de la main sur ou / et avant la bouche du canon.
  - **Ne** laissez **jamais** une arme chargée – avec ou sans sûreté – sans surveillance ni contrôle. Elle pourrait tomber et un coup de feu pourrait partir.
  - Utilisez toujours lorsque vous tirez une protection acoustique ainsi que des lunettes de tir de sécurité. Assurez-vous que les spectateurs et les surveillants soient également protégés.
  - **Toujours** utiliser des lunettes avec des verres pour tireurs et de sécurité lors de la manipulation de votre arme à air puis tirer. Des verres optiques normaux ne donnent pas la sécurité escomptée suffisante et nécessaire.
  - Vérifiez que les munitions ont le calibre correspondant à votre arme. La désignation du calibre est indiquée sur l'arme.  
Beaucoup de désignations de calibres paraissent semblables. Assurez-vous que vous n'utilisez pas de mauvaises munitions avec votre arme.
  - Les spectateurs doivent **toujours** se trouver à au moins 3 m derrière le tireur pendant le chargement, le déchargement et le tir. Assurez-vous toujours de l'endroit où se trouvent les autres personnes autour de vous afin qu'elles ne se situent pas par hasard dans votre ligne de tir. Ne tirez que sous la surveillance d'une personne compétente.
  - **Ne** chargez l'arme **que** si vous êtes prêt à tirer sur le stand de tir, déchargez-la lorsque vous quittez le stand de tir.
  - **Ne** transportez une arme **que** déchargée et désarmée.
  - **Ne** transportez **jamais** une arme dans votre sac, sac-à-main ou autre, p. ex. coincée sous le bras. Utilisez toujours une housse, une mallette ou un support d'arme avec étrier de verrouillage.
  - Les possesseurs / acheteurs d'armes ont l'obligation de respecter tous les lois et les règlements relatifs à l'utilisation et à la possession d'armes à air comprimé. Une modification de l'arme où un changement de classification légale de l'arme est interdit. La garantie expire immédiatement.
  - Les modifications sur le mécanisme de l'arme peuvent engendrer des dysfonctionnements et rendre son usage incertain.
  - Chaque modification de la performance de l'arme, par exemple, le poids de détente, la course de détente plus courte indique une éventuelle usure. Cette arme doit être impérativement contrôlée, remplacée ou réparée en toute conformité. Les réparations doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées, comme par exemple les armuriers.
  - N'essayez jamais de régler la détente. En modifiant la précourse de la détente, la profondeur d'encliquetage du verrouillage est alors changée. Ceci pourrait s'avérer dangereux.
  - Il ne faut pas employer la force en manipulant, en démontant et en montant l'arme. Si l'arme devait tomber, veuillez la faire contrôler par des personnes qualifiées, comme par exemple les armuriers afin de garantir son fonctionnement impeccable.
  - Faites toujours attention à ce que l'arme soit en bon état.
- En cas d'interaction extérieure, telle que corrosion, l'arme est tombée, etc., il faut absolument faire vérifier l'arme par un expert.

- **Une mauvaise manipulation ou une manipulation incorrecte et un manque d'entretien peuvent restreindre la sécurité et le fonctionnement de l'arme. Faites toujours attention à ce que l'âme du canon soit nettoyée et pas bouchée par des résidus de munitions par ex. Des modifications sur les armes ne doivent être réalisées que par des personnes compétentes autorisées. Seules des pièces de rechange Weihrauch d'origine doivent être utilisées.**

- **Veillez faire attention que même l'arme la plus sûre peut devenir dangereuse pour vous et pour d'autres si elle n'est pas utilisée correctement.**

- **Il faut éviter de tirer avec une arme déchargée afin d'éviter une usure ou une rupture de pièces.**

- **Important:** Respectez la loi relative à la protection des animaux et la loi sur la chasse en vigueur dans votre pays!

- **Toutes interventions incorrectes ou non autorisées, dommages ou modifications réalisées par une tierce personne rendent caduc tout droit à la garantie.**

- **Il n'est pas possible d'imputer au fabricant la responsabilité des dommages résultant d'une utilisation incorrecte, comme n'utiliser pas des pièces de rechange Weihrauch d'origine et modifier ou réparer l'arme par des personnes non autorisées et ne faire pas attention aux directives dedans ce manuel.**

**AVERTISSEMENT:** L'arme à proprement parler ne contient pas de plomb ; on peut cependant utiliser des munitions contenant du plomb ou des munitions comprenant des dérivés du plomb, ce qui est considéré comme cancérigène dans l'État de Californie et ce qui peut provoquer des anomalies à la naissance et / ou une toxicité reproductive. Les personnes qui tirent avec l'arme, qui se trouvent à côté d'une personne qui tire ou nettoie des armes, sont ainsi prévenues contre les dangers provoqués par le plomb et les dérivés du plomb. Elles devraient prendre des mesures de protection pour leur santé. Évitez le contact avec le plomb lors de la manipulation et lavez-vous les mains après le contact. Une bonne aération est absolument nécessaire pour le tir dans des locaux fermés.

**ATTENTION:** ces produits peuvent vous exposer à des produits chimiques, y compris au plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme une cause de cancer et d'anomalies congénitales ou d'autres effets nocifs sur la reproduction. Pour de plus amples informations, rendez-vous sur [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

*Si vous avez d'autres questions concernant l'arme et sa manipulation, veuillez nous contacter. Nous vous donnerons volontiers d'autres informations.*



**Pensez toujours: vous avez une arme et non un jouet dans vos mains pour laquelle vous êtes entièrement responsables.**

**Un emploi abusif ou une utilisation négligente peuvent provoquer des blessures sérieuses, voire même la mort.**

Cette arme ne doit être utilisée que par un adulte compétent et expérimenté. Respectez les prescriptions légales en vigueur dans votre pays.

**Pointez toujours votre arme dans une direction sûre!**

**Ne forcez jamais** lorsque vous manipulez le revolver, en particulier pour armer et tirer.

Pendant l'armement, le chargement et la fermeture, il **ne doit pas** y avoir de doigts, vêtements ou autres choses sur ou à proximité de la détente.

Faites attention qu'il n'y ait pas de modifications à votre arme qui pourraient restreindre la sûreté. Si vous supposez un défaut ou une défaillance de l'arme, arrêtez immédiatement de tirer, déchargez l'arme et envoyez-la à un commerçant spécialisé autorisé ou à notre société.



**Chargement:**

- Ne jamais actionner le percuteur si l'arme n'est pas chargée.
- Pour détendre l'arme laisser venir doucement le chien vers l'avant.
- Lors du chargement de même que lors du déchargement il faut veiller à ce que le chien se trouve en position de repos.
- Pousser le poussoir vers l'avant et faire basculer le barillet vers la gauche.
- Introduire les cartouches de manière à ce que chaque culot soit bien engagé dans sa chambre. Les chambres doivent toujours être dans un état de méticuleuse propreté afin de permettre un engagement facile des balles.
- Lors de la remise en place du barillet, veiller à ce que la tringle d'éjection de même que la douille coulante de verrouillage s'enclenchent bien dans les encoches.

**Tir: Attention lors de la manipulation avec une arme chargée.****Ne jamais viser personne avec l'arme chargée.****Déchargement:**

- Lors du chargement de même que lors du déchargement il faut veiller à ce que le chien se trouve en position de repos. Après avoir fait basculer le canon, on exerce une légère pression sur la tête de la tringle de l'éjecteur à poussoir. De cette façon on éjecte simultanément toutes les douilles ou cartouches.

Assurez-vous **toujours** que l'arme est déchargée et désarmée **avant** de commencer l'entretien / le nettoyage.

Ne démontez **jamais** le revolver ou n'effectuez **jamais** de réparation sur le système. Une utilisation incorrecte ou un démontage incorrect peuvent provoquer des blessures et des dommages sur l'arme.

**Entretenez régulièrement votre arme:** Après utilisation ou en cas de non utilisation prolongée de l'arme, toutes les parties en acier devraient être soigneusement essuyées avec un chiffon non pelucheux, imprégné d'huile afin de conserver à long terme le bon fonctionnement et le bel aspect et de protéger les surfaces contre la rouille.

Après chaque emploi il faut immédiatement nettoyer l'arme et éliminer les résidus de poudre. Toutes les parties souillées de le barillet, l'arme doivent être passées à la brosse au chiffon gras. En particulier le barillet, l'éjecteur et les chambres doivent être graissés avec une huile fluide. On opérera ainsi afin de garder le mécanisme dans un parfait état de fonctionnement et de conserver à l'arme son bel aspect.

L'ensemble poignée avec le mécanisme de culasse peut être enlevé en dévissant la poignée et en extrayant les deux goupilles visibles dans le boîtier. De cette façon ces parties peuvent être nettoyées et graissées.

Un canon sale influence la précision de tir et la performance. Après utilisation, protégez l'âme du canon contre la rouille avec une baguette de nettoyage munie d'un tampon légèrement huilé ou avec des mèches de nettoyage ou nettoyer avec des tampons feutres. Votre armurier propose des appareils de nettoyage spéciaux pour revolvers. N'utilisez pas de brosse en acier. Cela peut endommager l'âme. Effectuez le nettoyage **uniquement** de la chambre en direction de la bouche.

Utilisez l'huile avec modération. N'utilisez **que** de l'huile sans résine et sans acide.

En cas de grand froid, on met tout d'abord l'arme à température ambiante.

Pour toute réparation ou remise en état nous vous conseillons de vous adresser à un armurier.

**Remarques importantes:** La mousse synthétique peut être agressive pour les surfaces d'arme et les endommager. C'est pourquoi vous ne devez placer votre arme sur la mousse de la mallette de l'arme qu'après avoir enveloppé celle-ci dans un film/sac plastique.





**AVERTISSEMENT:** ces produits peuvent vous exposer à des produits chimiques, y compris au plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme une cause de cancer et d'anomalies congénitales ou d'autres effets nocifs sur la reproduction. Pour de plus amples informations, rendez-vous sur [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov). Les personnes qui nettoient des armes devraient prendre des mesures de protection afin d'éviter le contact direct ou de toucher de tels produits chimiques.

**Pour chaque arme WEIHRAUCH, nous donnons la garantie légale.**

**Des constructions au point, du matériel de dimensions exactes et des mieux appropriés garantissent une longue durée de vie et un fonctionnement fiable.**

**Des dommages provoqués par une utilisation incorrecte ou une usure normale, sont exclus comme vous pouvez le comprendre. Ceci se rapporte également à l'utilisation de munitions inappropriées.**

**La garantie est immédiatement supprimée si des modifications ou réparations sont effectuées par des personnes non autorisées.**

**En cas de garantie, nous effectuons gratuitement le remplacement des pièces défectueuses.**

**Sous réserve de modifications et améliorations techniques.**

**Für Ihre Notizen:**

**For your notes:**

**Pour votre notice:**

---





Kimme  
rear sight  
hausse

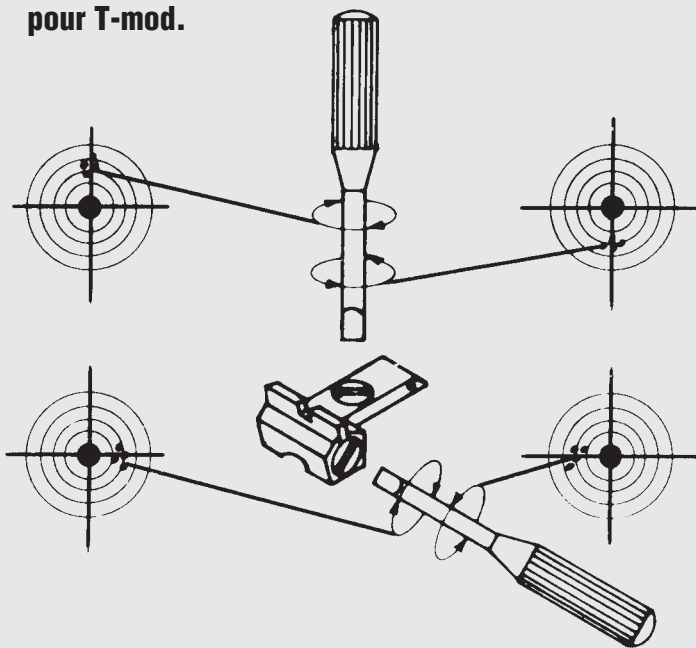
Hahn (in Ruhestellung)  
hammer (uncocked)  
chien (position de repos)

Schieberknopf  
thumbpiece  
pousoir

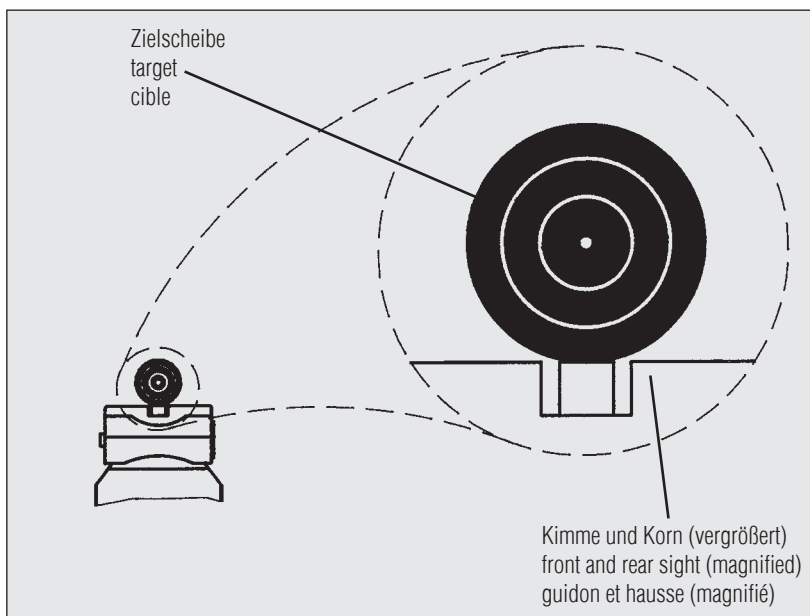
Griff  
grip  
poignée

**Visiereinstellung  
Adjustment of the rear sight  
Réglage de la hausse**

**nur T-Modelle  
only for T-mod.  
pour T-mod.**



**Zielen • Aiming • Viser**





***Unser Lieferprogramm für Hobby und Sport:  
Our program for hobby and sport:  
Notre programme pour loisirs et sport:***

- **Luftpistolen**  
air pistols  
pistolets à air
- **Luftgewehre**  
air rifles  
carabines à air
- **Selbstschutzwaffen**  
handguns for blanks  
armes à poing à blanc
- **Repetierbüchsen**  
für Match und Jagd  
bolt action rifles  
for match and hunting  
armes à répétition  
pour le match et la chasse

***Fordern Sie Prospekte an!  
Ask for catalogues!  
Demandez des prospectus!***



***Weihrauch & Weihrauch Sport  
GmbH & Co. KG***

***Postfach 20 • 97634 Mellrichstadt  
Germany***

***email: [info@weihrauch-sport.de](mailto:info@weihrauch-sport.de)  
Internet: [www.weihrauch-sport.de](http://www.weihrauch-sport.de)***